

Тютчев и Германия

Автор: ученик 11б класса Чубруков И.В.

Учебное заведение: МБОУ «БГЛ №2

им. М. В. Ломоносова»

Контактный телефон:

8 910 295 7448

Руководитель: Пантюхова Е.В.

Брянск 2016

Кто из нас не помнит из начальной школы:

*«Зима недаром злится,
Прошла её пора –
Весна в окно стучится
И гонит со двора...».*

Да, это Тютчев Фёдор Иванович, все мы знаем. А вот многие ли знают, что приведённое выше стихотворение написано в Германии, где он провёл около 20-ти лет. Вот об этом периоде его жизни я и хочу рассказать.

Знаменитый русский поэт Фёдор Иванович Тютчев
(1803-1873) родился в родовой усадьбе
Овстуг Брянского уезда Орловской губернии.

Fjodor Iwanowitsch Tjutschew wurde in Owstug geboren.



Получив аттестат об окончании Московского университета в 1821 году, Ф. Тютчев поступает на службу в Государственную коллегия иностранных дел и отправляется в Мюнхен в качестве внештатного атташе Российской дипломатической миссии. Здесь он знакомится с Шеллингом и Гейне.

Seit dem Jahre 1821 arbeitete Fjodor Iwanowitsch Tjutschew in München als Diplomat. Dort machte er mit Schelling und Heine bekannt.



Мюнхен Тютчеву пришёлся по душе. После суровой природы России мягкий климат Баварии и альпийские пейзажи воодушевляли юношу на высокую поэзию.

Здесь родились известные стихи:

«Люблю грозу в начале мая...»,

«Зима не даром злится...» и другие шедевры природной лирики.

In München hat Fjodor Iwanowitsch Tjutschew viele bekannte Gedichte geschrieben, z.B.

«Entzückt durch die Winterfee
Steht der stille Wald erstarrt...»

«Чародейкою Зимою
Околдован, лес стоит ...»



У Тютчева завязываются дружеские отношения с Г. Гейне.
Первым из русских поэтов он переводит его стихотворные
циклы – «Путевые картины» и «Книгу песен». Он переводит
на русский язык произведения Шиллера, Гете.

Художница-любительница, в 1838 году
написала портрет Тютчева, единственное изображение поэта в
Баварии.



Hier hat Fjodor Iwanowitsch
Tjutschew H. Heine kennen-
gelernt. Er hat seine Gedichte ins
Russische übersetzt, und auch
die Werke von F. Schiller und
J. Goethe. Das ist ein einziges
Porträt von Tjutschew in



Во время проведения «Дней Москвы в Баварии» 3 июля 1999 г. на доме Herzogspitalstrasse 12, бывшем здании российской дипломатической миссии, где работал Тютчев, была установлена мемориальная доска в честь великого русского поэта: «В этом доме в 1822–1837 и в 1839–1844 годах работал выдающийся поэт и дипломат Федор Иванович Тютчев».

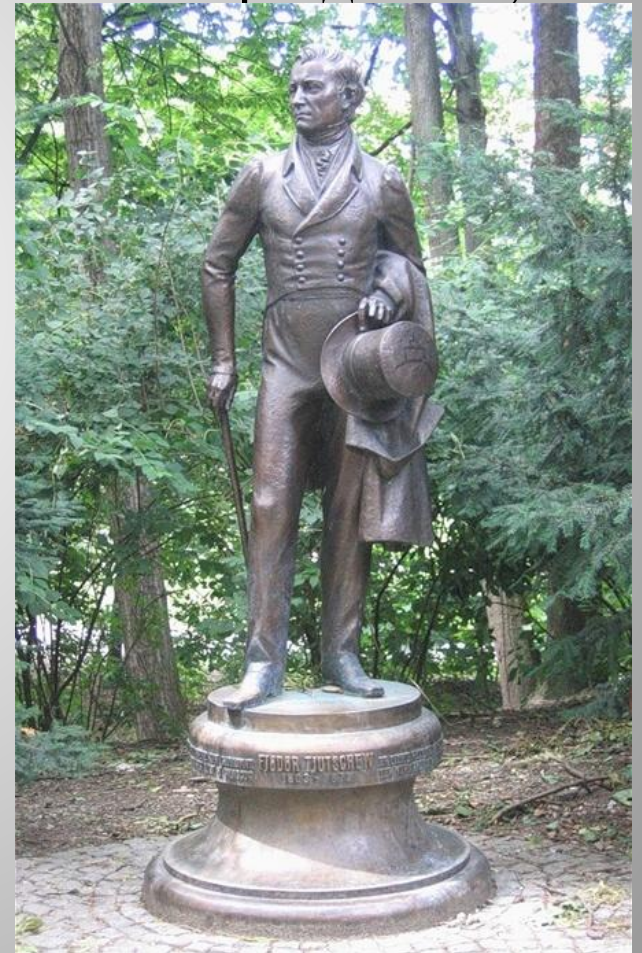
Das ist die Gedenktafel
an dem Haus, wo F. I.
Tjutschew gearbeitet
hat.



11 декабря 2003 года в старинном мюнхенском парке Finanzgarten (Финанцгартен, Odeonsplatz —Одеонсплац) во время юбилейных празднеств, посвящённых 200-летию со дня рождения Ф. И. Тютчева, был торжественно открыт памятник русскому поэту (скульптор А. Ковальчук).

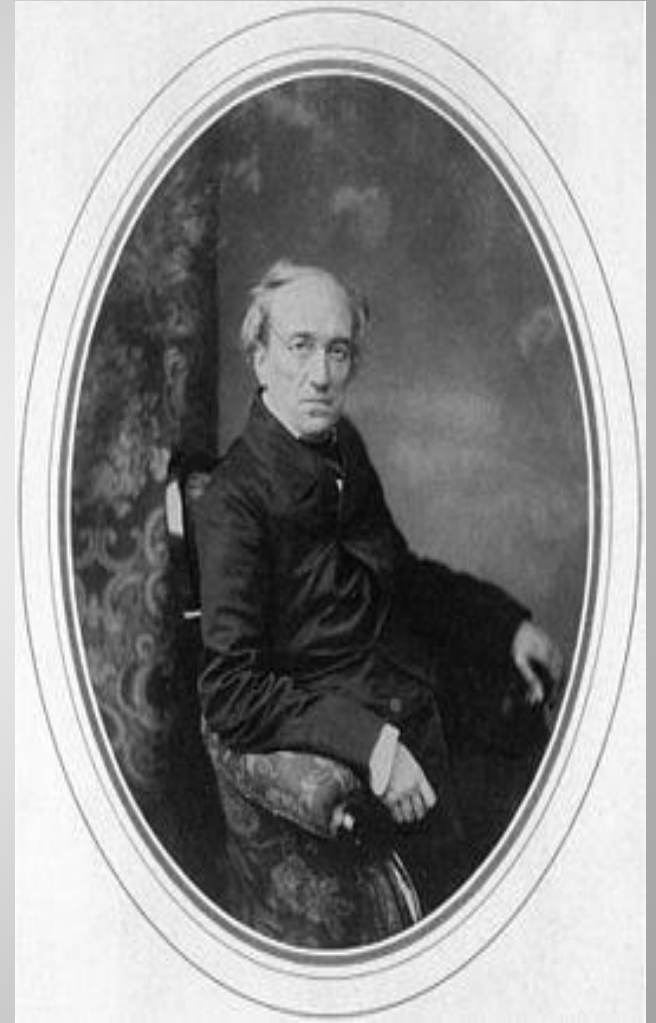
Этим фактом Бавария признавала себя второй родиной Тютчева, а его творчество — составной частью немецкой культуры.

Das ist das Denkmal von Tjutschew im Finanzgarten .



В Германии Тютчева не забывают стараниями некоторых русскоязычных жителей – таких, как, например, Татьяна Лукина, которая в 2001 году провела в Мюнхене фестиваль русской поэзии, назвав его **«Тютчевскими чтениями»**.

F. I. Tjutschew ist auch heute bekannt und beliebt.



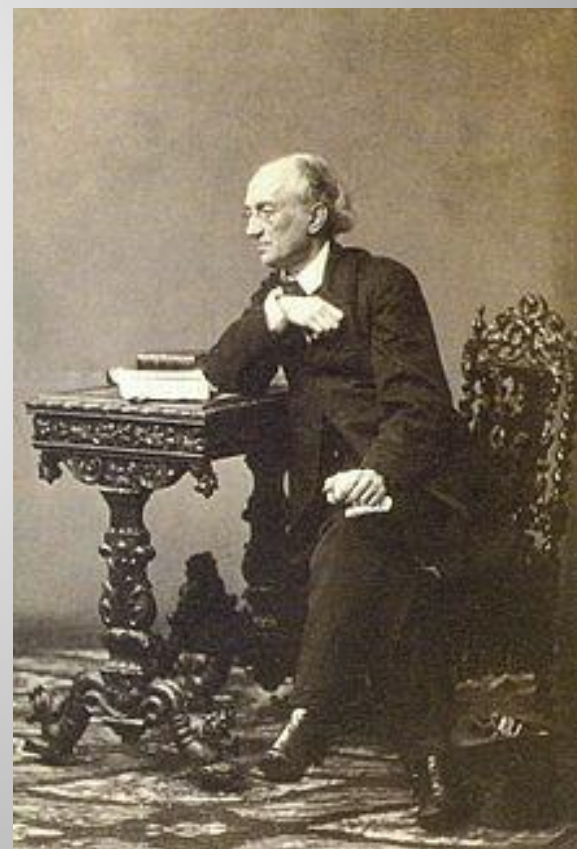
Время, проведённое Тютчевом в Мюнхене, считается золотым периодом его творчества.

Die Zeit, die Tjutschew in München verbracht hat, ist die goldene Zeit seiner Schaffung.

Ich erinnere mich an der goldene Zeit
Und auch am herzigen Ort.
Es wurde dunkel. Wir waren zusammen.
Und Donau lämerte dort.

Я помню время золотое,
Я помню сердцу милый край.
День вечерел; мы были двое;
Внизу, в тени, шумел Дунай.

(перевод Чубрукова И.)



Freistaat Bayern

Свободное государство Бавария



Свободное государство Бавария одна из 16 земель Германии. Лежит на юго-востоке ФРГ. Площадь Баварии 70.500 квадратных километров. Она является самой большой по площади землёй. Занимает второе место по количеству населения после Северный Рейн-Вестфалия.

Der Freistaat Bayern ist eines der 16 Länder in Deutschland und liegt in dessen Südosten. Mit mehr als 70.500 Quadratkilometern ist es das flächenmäßig größte und mit rund 12,8 Millionen Einwohnern nach Nordrhein-Westfalen das zweitbevölkerungsreichste Bundesland.

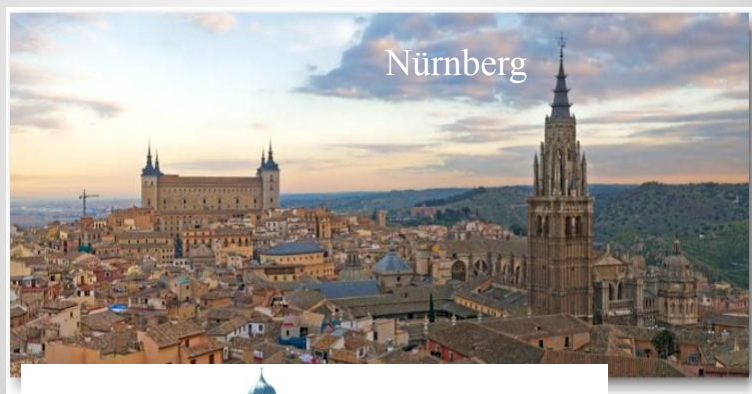


Die grössten Städte Bayerns

Крупные города Баварии

Основными городами Баварии являются: Мюнхен, Нюрнберг, Аугсбург, Вюрцбург, Регенсбург.

Die grössten Städte Bayerns sind: München, Nürnberg, Augsburg, Würzburg, Regensburg.



Бавария очень красивая федеральная земля.

На востоке Баварии находится часть Франконского леса, горы Фихтель, часть лесов Оберпфальц Вальд и Бёмервальд.

Im Osten befinden sich der Teil des Frankenwaldes, das Fichtelgebirge, der Teil des Oberpfalzwaldes und Böhmerwald.



На юге находятся Альпы. В Баварских Альпах есть гора, по вершине которой проходит граница с Австрией: называется она Цугшпитце, и является самой высокой точкой Германии – 2962 м. С юга от Цугшпитце тянется карстовое плато с теми самыми загадочными пещерами.

Im Süden befinden sich die Alpen. Die Zugspitze ist 2962 m hoch.



На западе лежит швабская земля Штуффенланд.
Im Westen liegt das schwäbischen Land Stufenland.



На севере располагается Шпессарт и Рен.
Im Norden befindet sich Spessart und Röhn.



Die Wirtschaft

Экономика

Экономика в Баварии хорошо развита. Эта земля также имеет большой научный потенциал.

Die Wirtschaft ist sehr entwickelt in Bayern. Dieses Land hat auch ein großes wissenschaftliches Potenzial. Zu den wichtigsten Industriezweigen gehören der Fahrzeug- und Maschinenbau.

В Баварии находится автозавод BMW.

Не ошибусь, если скажу, что эта модель автомобиля самая популярная в мире.

Для автолюбителей BMW — автомобиль мечты, для конкурентов — планка качества.

Сегодня продукция BayerischenMotorwerke ассоциируется строго с автомобилями и немецкой надёжностью.

Фирма, а в настоящий момент крупный концерн, была основана в октябре 1913 года - Карлом Фридрихом Раппом и производила авиационные двигатели, именно тогда и создали логотип символизирующий пропеллер самолета на фоне голубого неба.

Überall sind die schnellen BMW- Wagen der Bayerischen Motorenwerke bekannt.



Verwaltungsgliederung

Административное деление

Свободное государство Бавария состоит из 71 района и 25 городов земельного подчинения. Бавария состоит из 7 административных округов.

Freistaat Bayern besteht aus 71 Landkreise und 25 Kreisfreien Städten. Bayern besteht aus 7 Verwaltungsbezircken :

- Oberbayern (Верхняя Бавария)
- Niederbayern (Нижняя Бавария)
- Oberpfalz (Верхний Пфальц)
- Oberfranken (Верхняя Франкония)
- Mittelfranken (Средняя Франкония)
- Unterfranken (Нижняя Франкония)
- Schwaben (Швабия)



Die Bevölkerung

Основу населения составляют три народности: баварцы, франконцы и швабы.

Die Grundlage der Bevölkerung bilden drei Völker: Bayern, Franken und Schwaben.



Die Hauptstadt Bayerns

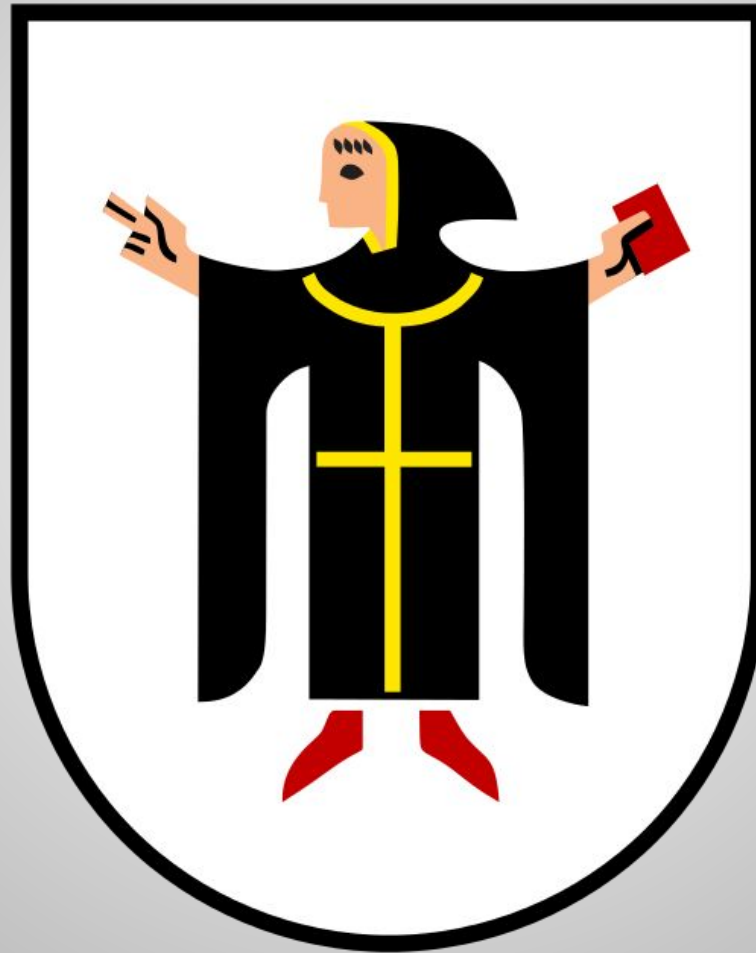
Столица Баварии

Мюнхен является столицей Баварии. Население около 1 521 678 человек. Город является одним из самых больших экономических центров Европы.

München ist die Hauptstadt Bayerns. Die Bevölkerung ist etwa 1 521 678 Menschen. Die Stadt ist eines das größte wirtschaftliche Zentrum Europas.



Das Wappen Münchens.



Символ Мюнхена - женская церковь. Она была построена в 15 столетии. Высота её башен 100 метров.

Das bekannteste Wahrzeichen von München sind die beiden Kuppeltürme der Frauenkirche. Der Dom wurde im 15. Jahrhundert erbaut und Unserer Lieben Frau geweiht. Der Dom ist genauso lang wie seine Türme hoch: 100 Meter.



Мюнхен является культурным городом. Там находятся различные музеи и галереи. Например, Deutsches Museum, die Alte und die Neue Pinakothek.

München ist eine kulturelle Stadt. Dort gibt es verschiedene Museen und Galerien. Zum Beispiel Deutsches Museum, die Alte und die Neue Pinakothek.



Der Marienplatz

Это центральная площадь Мюнхена, центр пешеходной зоны и одна из главных достопримечательностей центра города. Также там находятся старая и новая ратуши.

Der Marienplatz ist der zentrale Platz der Münchner Innenstadt und Mittelpunkt der Fußgängerzone. Dort befinden sich die Neue und die Alte Rathäuser.



Das Tourismus

Туризм

Бавария считается землёй отдыха. Благодаря живописным ландшафтам и хорошо развитой инфраструктуре она является излюбленным местом для туристов в любое время года.

Bayern hält als ein Erholungsland. Wegen der malerischen Landschaften und gut entwickelten Infrastruktur ist Bayern der beliebteste Ort für die Touristen in allen Jahreszeiten.



В Баварии проводятся различные фестивали.

Самый известней– Октоберфест.

In Bayern finden verschiedene Feste statt. Der bekannteste ist Oktoberfest.



Список литературы:

Википедия- свободная
энциклопедия.(<https://ru.wikipedia.org/>)

Сайт рабочей группы по изучению
творчества Ф. И.Тютчева
(www.ruthenia.ru/tiutcheviana/stihi/bp/115.html)

Спасибо за внимание!

Vielen Dank für Ihre Aufmerksamkeit!